

ACCU-CHEK® Spirit

Roche

Instructions for use

3.15 ml cartridge system

EN DE FR IT ES

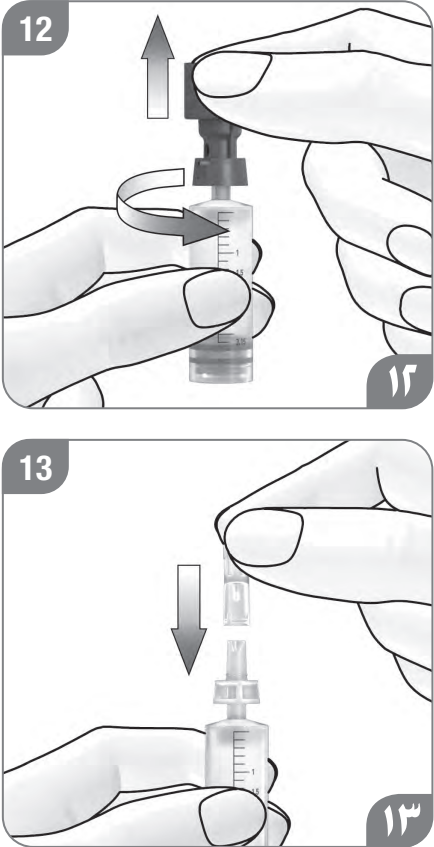
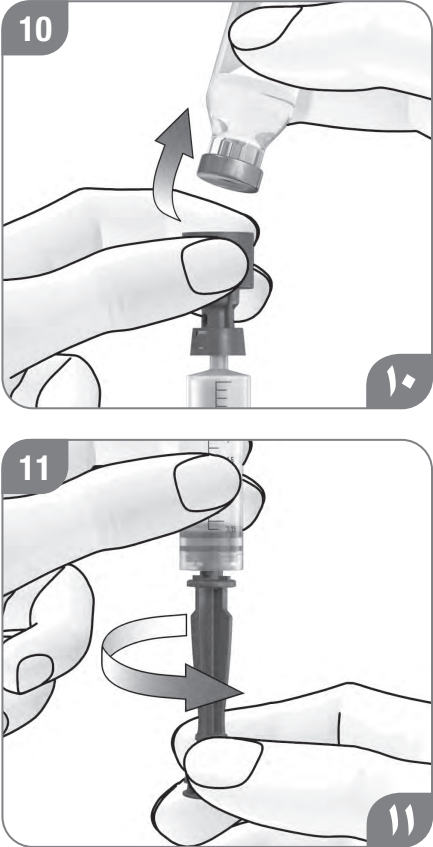
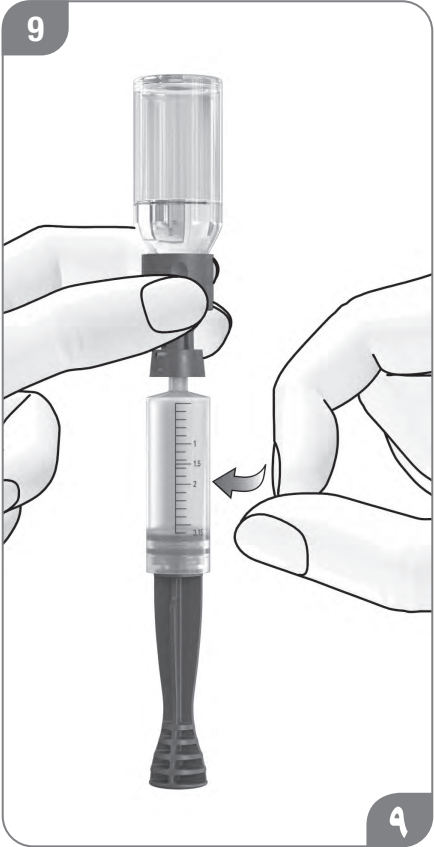
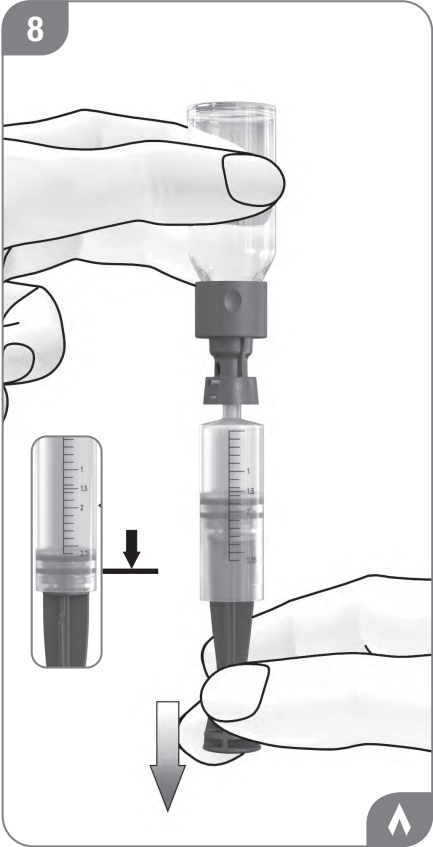
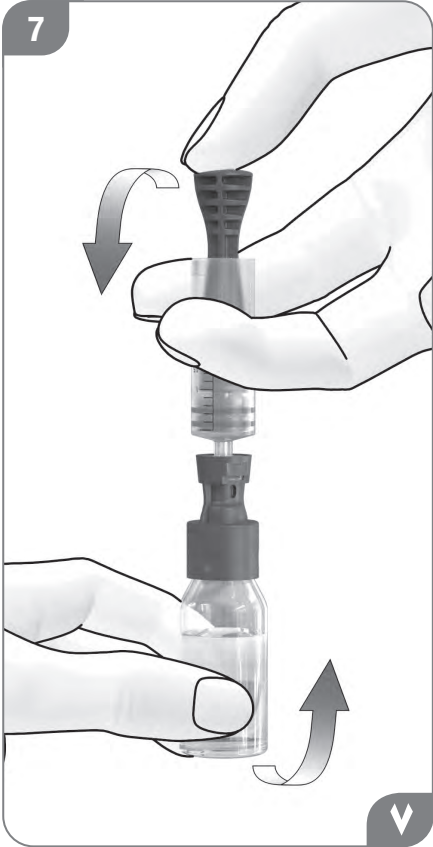
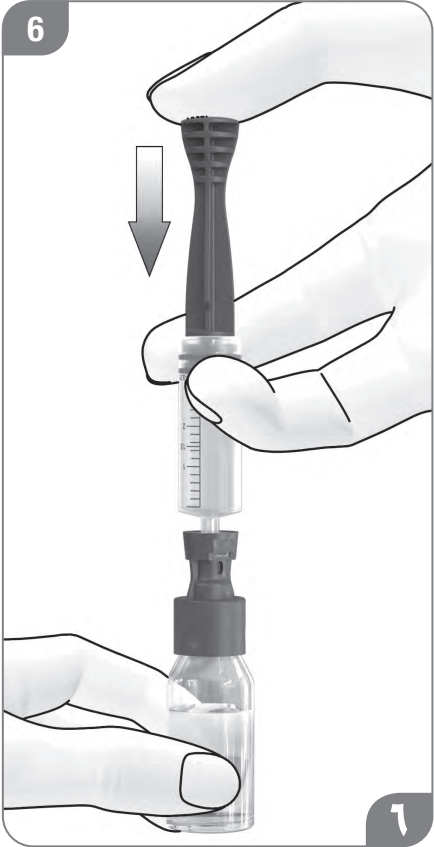
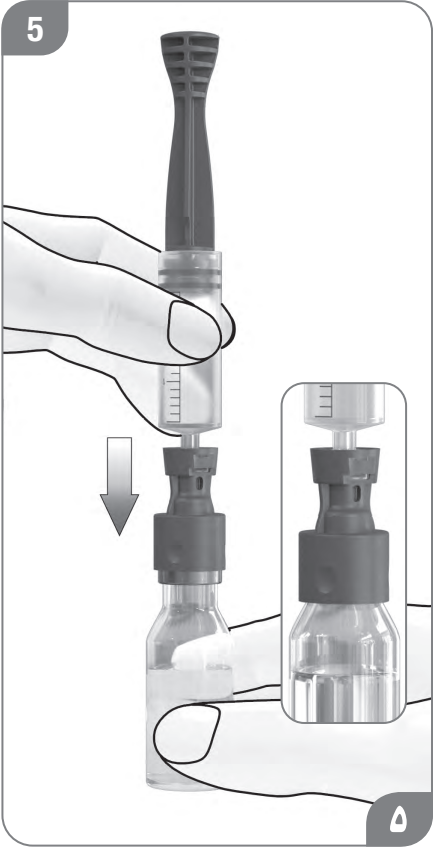
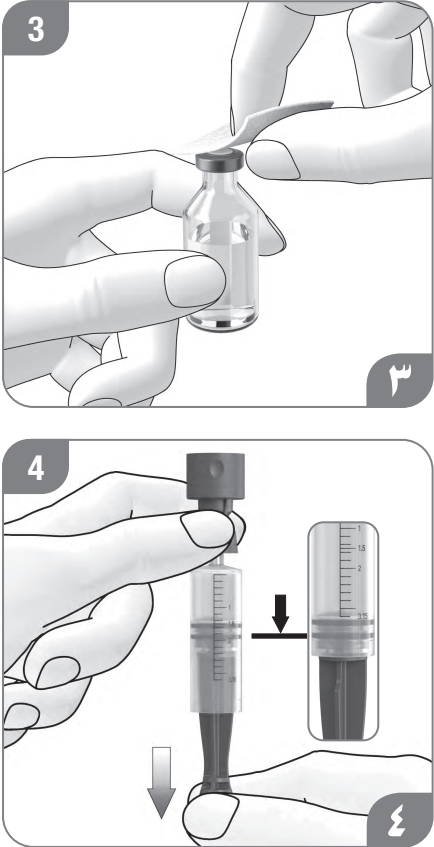
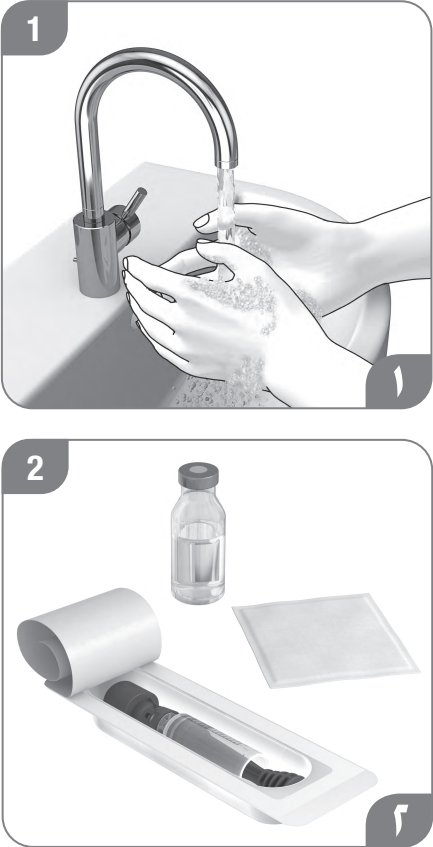
PT NL DA NO SV

FI EL PL CS SK

HE HU SL RO RU

UK ET LV LT AR

ACCU-CHEK®



04949048001/L

Last update: 2019-04

Rx only

Made in Poland

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK SPIRIT, ACCU-CHEK SPIRIT COMBO and AKKY-CHEK are trademarks of Roche.

© 2021 Roche Diabetes Care

In US distributed by:

Roche Diabetes Care Inc.
Indianapolis, IN 46256, **USA**
Toll Free 1-800-280-7801

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com



EN Intended use

The Accu-Chek Spirit 3.15 ml cartridge system is an insulin reservoir for use with compatible Accu-Chek insulin pumps and Accu-Chek infusion sets with a standard luer-lock connector.

- Take a close look at these instructions for use before using the cartridge system. Also read the User's Manual of the insulin pump and the instructions for use of the infusion set.
- The cartridge system contains small parts. There is a risk of suffocation if small parts are swallowed. Keep all parts of the cartridge system away from persons who may not be aware of the risks and may put small parts in their mouth, for example, small children.

Australia
Roche Diabetes Care Australia Pty. Limited
Insulin Pump Support: 1800 633 457
australia.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.com.au

Singapore
Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200
www.accu-chek.com.sg

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd.
Hertford Office Park, 90 Bekker Road
Vorna Valley, 1686

South Africa
Tel: +27 (11) 504 4600
Email: info@accu-chek.co.za
www.accu-chek.co.za

Distributed in the United Kingdom by:

Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RY, **United Kingdom**
Accu-Chek Pump Caroline
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51
(1) calls may be recorded for training purposes
Some mobile operators may charge for calls to these numbers.
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie

In US, distributed by:

Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, **USA**
Toll Free: 1-800-280-7801
Accu-Chek Customer Care Service Center: 1-800-688-4578
www.accu-chek.com

Canada
Accu-Chek Pump Support: 1-800-688-4578 (toll free)
www.accu-chek.ca

DE Vorgesehene Anwendung

Das Accu-Chek Spirit 3,15-ml-Ampullensystem ist ein Insulinreservoir für die Verwendung mit passenden Accu-Chek Insulinpumpen und Accu-Chek Infusionssets mit Standard-Luer-Lock-Anschluss.

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Ampullensystem verwenden. Lesen Sie zusätzlich die Gebrauchsanweisungen der Insulinpumpe und des Infusionssets.
- Das Ampullensystem enthält kleine Teile. Es besteht Erstickungsgefahr, wenn kleine Teile verschluckt werden. Bewahren Sie alle Bestandteile des Ampullensystems außerhalb der Reichweite von Menschen auf, die sich der Gefahr nicht bewusst sind und kleine Teile in den Mund nehmen könnten, z. B. kleine Kinder.

Deutschland

Accu-Chek Kundenservice:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de

Schweiz

Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-chek.ch

Österreich

Accu-Chek Kunden Service Center: +43 1 277 27-596
www.accu-chek.at

Belgien

Tel: 0800-93626 (Roche Diabetes Service)
www.accu-chek.be

Luxemburg

PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

FR Utilisation prévue

Le système de cartouche Accu-Chek Spirit de 3,15 ml est un réservoir d'insuline destiné à être utilisé avec des pompes à insuline Accu-Chek et des dispositifs de perfusion Accu-Chek correspondants et équipés d'un embout Luer-lock standard.

- Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le système de cartouche Accu-Chek Spirit de 3,15 ml. Lisez également les instructions d'utilisation de la pompe à insuline et du dispositif de perfusion.
- Le système de cartouche contient de petites pièces. Il existe un risque d'étouffement en cas d'ingestion des petites pièces. Conservez tous les composants du système de cartouche hors de la portée des personnes qui ne sont pas conscientes du danger et sont susceptibles d'ingérer de petites pièces, comme les enfants en bas âge.

Distribué en France par :

Roche Diabetes Care France SAS
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, **France**
www.accu-chek.fr

Suisse

Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-chek.ch

Belgique

Tel: 0800-93626 (Roche Diabetes Service)
www.accu-chek.be

Canada

Support pour la pompe Accu-Chek :
1-800-688-4578 (sans frais)
www.accu-chek.ca

Luxemburg

PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

IT Uso previsto

La sistema-cartuccia Accu-Chek Spirit da 3,15 ml è un serbatoio per insulina e può essere utilizzata con microinfusori per insulina Accu-Chek compatibili e con set d'infusione Accu-Chek provvisti di connessione luer-lock standard.

- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare la sistema-cartuccia. Inoltre, leggere le informazioni per l'uso del microinfusore per insulina e del set d'infusione.
- La sistema-cartuccia contiene parti di piccole dimensioni. Sussiste pericolo di soffocamento se vengono ingerite parti di piccole dimensioni. Conservare tutti i componenti della sistema-cartuccia fuori dalla portata di persone, p. es. bambini piccoli, che non sono consapevoli del pericolo o che potrebbero ingerire le parti di piccole dimensioni.

Italia

Servizio Assistenza: Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it

Svizzera

Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch

ES Uso previsto

El sistema de cartucho Accu-Chek Spirit de 3,15 ml es un reservorio de insulina para el uso con el sistema de infusión de insulina Accu-Chek correspondiente y los sets de infusión Accu-Chek con conector de cierre luer estándar.

- Lea estas instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar el sistema de cartucho. Lea además las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina y del set de infusión.
- El sistema de cartucho contiene piezas pequeñas. Existe peligro de asfixia cuando se tragan las piezas pequeñas.

Conservar los componentes del sistema de cartucho fuera del alcance de personas que no son conscientes del peligro y podrían introducirse piezas pequeñas en la boca, p. ej. niños pequeños.

España

Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

Chile

Servicio de atención al cliente: Línea Gratuita: 800 471 800
www.accu-chek.cl

Colombia

Accu-Chek Responde: 018000125215
www.accu-chek.com.co

República Argentina

Importado y distribuido por:
Roche Diabetes Care Argentina S.A.
Otto Krause 4650 – Dock 25 – Tortuguitas
(CP 1667), Provincia de Buenos Aires
Centro de servicio y atención al cliente:
0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar
Autorizado por ANMAT - PM-276-3
Director Técnico: Farm. Nicolás Martínez

México

Atención al Cliente Centro Accu-Chek:
Dudas o comentarios: Llame sin costo 800-90 80 600
www.accu-chek.com.mx

En EE.UU., distribuido por:

Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, **EE.UU.**
Teléfono atención: 1-800-280-7801
Centro de servicio Accu-Chek Customer Care: 1-800-688-4578
www.accu-chek.com

PT Utilização prevista

O sistema de cartucho Accu-Chek Spirit de 3,15 ml é um reservatório de insulina para a utilização com uma bomba de insulina/um SICI Accu-Chek adequado e conjuntos de infusão Accu-Chek com um conector luer-lock estandardizado.

- Le cuidadosamente as instruções de utilização antes de utilizar o sistema de cartucho. Além disso, ler também os manuais de utilização da bomba de insulina/do SICI e do conjunto de infusão.
- O sistema de cartucho contém peças pequenas. Existe o perigo de asfixia em caso de ingestão das peças pequenas. Conservar todos os componentes do sistema de cartucho fora do alcance de pessoas que desconheçam os riscos e sejam capazes de pôr uma peça pequena na boca, como, por exemplo, crianças pequenas.

Portugal

Linha de Assistência a Clientes 800 911 912
(todos os dias, 24h por dia)
www.accu-chek.pt

Registrado por: Roche Diabetes Care Brasil Ltda.
CNPJ: 23.552.212/0001-87
Rua Dr. Rubens Gomes Bueno,
691 - 2º andar - Várzea de Baixo
São Paulo/SP - CEP: 04730-903 - **Brasil**
Resp Técnica: Caroline O. Gaspar CRF/SP: 76.652
Central de Relacionamento: 0800 77 20 126
www.accu-chek.com.br
Reg. ANVISA: 81414021694

NL Toepassing

De Accu-Chek Spirit kunstofampul 3,15 ml met vulhulp is een insulinereservoir voor gebruik met bijbehorende Accu-Chek-insulinepompen en Accu-Chek-infusiesets met standaard-luer-lock-aansluiting.

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het ampulstelsysteem gebruikt. Lees daarnaast de gebruiksaanwijzingen van de insulinepomp en van de infusieset.
- Het ampulstelsysteem bevat kleine onderdelen. Er bestaat verstikkingsgevaar, als kleine onderdelen ingeslikt worden. Bewaar alle onderdelen van het ampulstelsysteem buiten het bereik van mensen die zich van dit gevaar niet bewust zijn en kleine onderdelen in de mond kunnen nemen, zoals b.v. kleine kinderen.

Nederland

Roche Diabetes Service Tel. 0800-022 05 85
www.accu-chek.nl

België

Tel: 0800-93626 (Roche Diabetes Service)
www.accu-chek.be

DA Tilsigtet anvendelse

Accu-Chek Spirit 3,15 ml ampulsystemet er et insulinreservoir til brug med passende Accu-Chek insulinpumpe og Accu-Chek infusionssett med standard-luerlås.

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du anvender ampulsystemet. Læs desuden brugsanvisningerne til insulinpumpen og infusionssettet.
- Ampulsystemet indeholder små dele. Der er fare for kvælning, hvis smådele sluges. Opbevar alle bestanddele af ampulsystemet uden for rækkevidde af mennesker, som ikke er bevidste om denne risiko og kan finde på at tage små dele i munden, det gælder f.eks. små børn.

Danmark

Accu-Chek Kundeservice:
Tlf. 80 82 84 71
www.accu-chek.dk

NO Bruksområde

Accu-Chek Spirit 3,15 ml-ampullesystem er et insulinreservoar til bruk på passende Accu-Chek-insulinpumper og Accu-Chek-infusjonssett med standard luerlås kobling.

- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker ampullesystemet. Les også bruksanvisningene for insulinpumpen og infusjonssettet.
- Ampullesystemet inneholder små deler. Det er fare for kvelning, dersom små deler svelges. Oppbevar alle deler av ampullesystemet utilgjengelig for mennesker som er uvitende om faren og kunne ta små deler i munnen, f.eks. små barn.

Norge

Accu-Chek Kundesenter: 21 400 100
www.accu-chek.no

SV Avsedd användning

Accu-Chek Spirit 3,15 ml-ampulsystemet är en insulinbehållare för användning med kompatibel Accu-Chek-insulinpump och Accu-Chek-infusionsset med luer-lås-koppling i standardutförande.

- Läs bruksanvisningen noga innan du använder ampulsystemet. Läs även bruksanvisningarna till insulinpumpen och infusionssetet.
- Ampulsystemet innehåller smådelar. Det finns risk för kvävning om smådelar sväljs. Förvara alla delar som ingår i ampulsystemet utom räckhåll för personer som inte är kapabla att bedöma riskerna och därför kan stoppa smådelar i munnen, till exempel små barn.

Sverige

Accu-Chek Kundsupport: Telefon: 020-41 00 42
E-post: info@accu-chek.se
www.accu-chek.se

Finland

Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)
www.accu-chek.fi

FI Käyttötarkoitus

Accu-Chek Spirit 3,15 ml:n ampullijärjestelmä on insuliinisäiliö, jota käytetään tavallisella luer-liittimellä varustetuissa, yhteensopivissa Accu-Chek-insuliinipumpuissa ja Accu-Chek-infusioseteissä.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat ampullijärjestelmän käyttöön. Lue myös insuliinipumpun ja infusiosetin käyttöohjeet.
- Ampullijärjestelmä sisältää pieniä osia. Pienet osat aiheuttavat tukehtumisvaaran joutuessaan nielelun. Pidä kaikki ampullijärjestelmän osat poissa sellaisten ihmisten (esim. pienten lasten) ulottuvilta, jotka eivät ymmärrä vaaraa ja saattaisivat laittaa pieniä osia suuhunsa.

Suomi

Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)
www.accu-chek.fi

EL Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα αμπούλας Accu-Chek Spirit 3,15 ml είναι μια δεξαμενή ινσουλίνης για χρήση με κατάλληλης αντλίας ινσουλίνης Accu-Chek και σετ έγχυσης Accu-Chek με τυποποιημένο σύνδεσμο τύπου luer-lock.

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το σύστημα αμπούλας. Διαβάστε επίσης

- τις οδηγίες χρήσης της αντλίας ινσουλίνης και του σετ έγχυσης.
- Το σύστημα αμπούλας περιέχει μικρά τμήματα. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας σε περίπτωση κατάποσης μικρών τμημάτων. Φυλάσσετε όλα τα εξαρτήματα του συστήματος αμπούλας μακριά από άτομα που δεν είναι σε θέση να συνειδητοποιήσουν τον κίνδυνο και θα μπορούσαν να βάλουν στο στόμα τους μικρά τμήματα, π.χ. τα μικρά παιδιά.

Ελλάδα

Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών και τεχνικής υποστήριξης:
Τηλ.: 210 2703700
Δωρεάν Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών Διαβήτη: 800 11 71000
24ωρη Γραμμή Τεχνικής Υποστήριξης Αντλίας Ινσουλίνης: 800 11 61010
www.accu-chek.gr

PL Przewidziane zastosowanie

Ampulka systemowa 3,15 ml Accu-Chek Spirit to zbiorniczek do insuliny do stosowania z pasującymi pompami insulinowymi Accu-Chek oraz zestawami infuzyjnymi Accu-Chek ze standardowym złączem luer-lock.

- Przed użyciem ampulki systemowej należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zaleca się także zapoznanie się z instrukcją obsługi pompy insulinowej oraz zestawu infuzyjnego.
- Ampulka systemowa zawiera małe elementy. Połknięcie małych elementów może grozić uduszeniem. Wszystkie części składowe ampulki systemowej należy przechowywać poza zasięgiem osób, które są nieświadome tego zagrożenia i mogą włożyć małe elementy do ust, np. poza zasięgiem małych dzieci.

Polska

Obsługa klienta:
Telefon: +48 22 481 55 23
www.accu-chek.pl
Infolinia na terenie Polski: 801 080 104
*Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

